CONTENTS

FIRST HARVEST ◉ A Story of Beginnings……1

SECOND HARVEST ◉ A Story of Soil Preparation……11

THIRD HARVEST ◉ A Story of Morning Glow……35

FOURTH HARVEST ◉ A Story of Breakfast……55

FIFTH HARVEST ◉ A Story of Going to School……79

SIXTH HARVEST ◉ Some Short ✻ Short Stories……97

SEVENTH HARVEST ◉ A Story of Green Soybeans……129

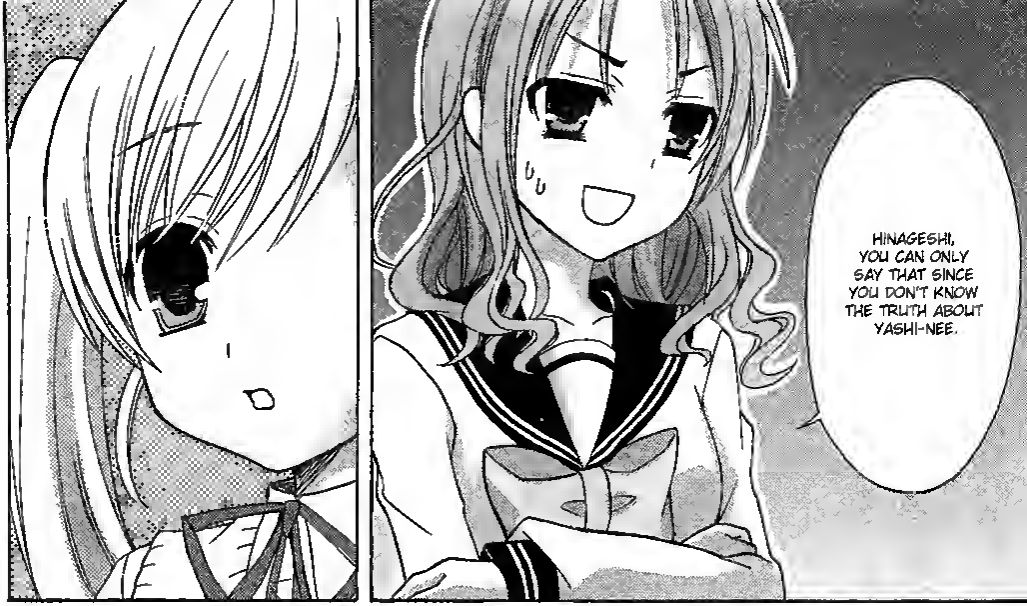
2ND HARVEST
A STORY OF SOIL PREPARATION
I'M NOZAWA HINAGESHI, A SIXTH-GRADER IN ELEMENTARY SCHOOL.
よろっ
I ONLY STARTED LIVING IN THIS TOWN A WEEK AGO.

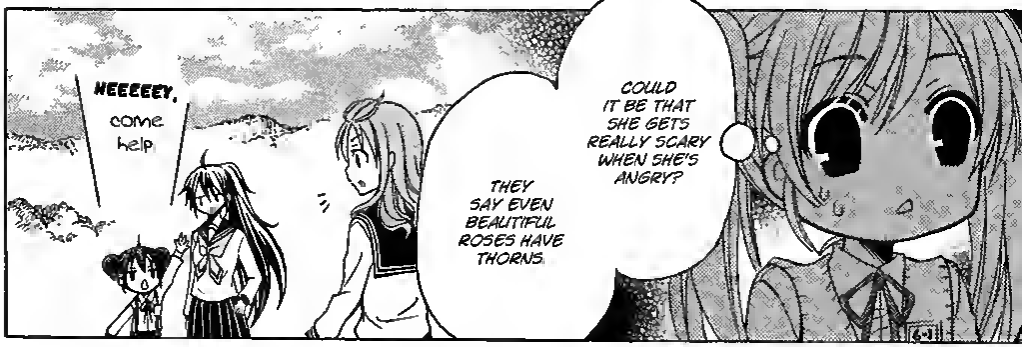
THIS SPRING MY PAPA REMARRIED.
PAPA!
HINAGESHI, IS SCHOOL OVER?
TO LIVE WITH MY NEW MOM AND HER FAMILY,
WE MOVED ALL THE WAY FROM TOKYO TO THIS FARMING TOWN.
IS THE VEGETABLE PLANTING GOING WELL?
IT'S MY FIRST TIME LIVING ON A FARM
AND THE FIRST TIME I'VE HAD "SISTERS".
Hina-Geshi!!
YEP!
TODAY, WE'RE PREPARING THE SOIL.
苦土石灰
家庭園芸用

JEEZ, HINAGESHI.
WHEN YOU NEED TO CARRY SOMETHING HEAVY, YOU SHOULD USE THAT THING WITH ONE WHEEL.
NOZAWA MAYU (13)
2ND GRADE MIDDLE SCHOOL
THAT THING WITH ONE WHEEL, YOU MEAN...
NO, NOT THAT.
?
WHAT I MEAN IS...
SFX: Roll roll
THIS.
SFX: Rolll
GYAAAAAAAA

SFX: Sparkle
See?
Today, I just want to get along with my sisters and help with the farming. ☆
No, I didn't~
NOZAWA RINGO (6)
1ST GRADE ELEMENTARY SCHOOL
WHAT'RE YOU DOING!!
WHOOPS, MY BAD.
Sorry, Mayu-nee
YOU DID THAT ON PURPOSE!
Ohhh, so this thing.
SFX: Rumble rumble
AH!
... AND I HAVE YET ANOTHER SISTER.
MAYU-NEE-SAMA AND RINGO-CHAN ARE ALWAYS LIVELY
WHO THE HECK ARE YOU SUPPOSED TO BE?!
EVEN IF YOU SAY IT ALL CUTESY, YOU CAN'T FOOL ME!!

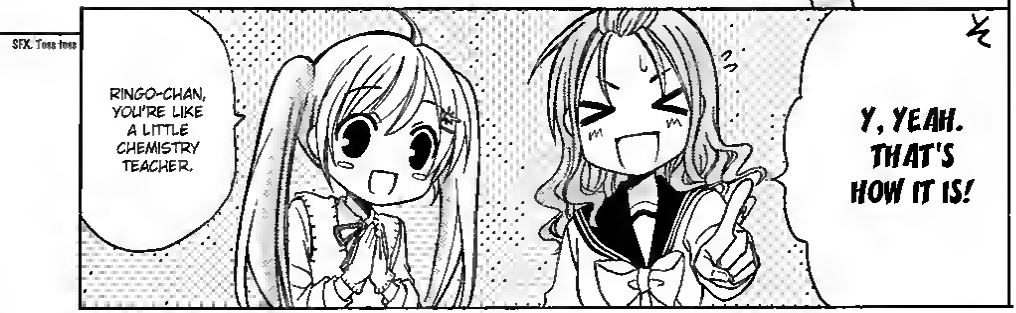
THE OLDEST, YASHIRO-SAN. I WANT TO BE JUST LIKE HER.
SHE'S SO MYSTE-RIOUS AND MATURE.
NOZAWA YASHIRO (15)
3RD GRADE MIDDLE SCHOOL
So pretty...!
Where should I put the compost...
Over there, please.
WHEN I BECOME A MIDDLE SCHOOLER, I THINK I WANT TO BE JUST LIKE YASHIRO-NEESAMA...
EHHHH...!?





Note: Lime refers to the mineral, not the fruit
SFX: Trickle trickle

IT RAINS FREQUENTLY IN JAPAN, SO NEUTRAL SOIL TENDS TO TURN ACIDIC OVER TIME.
SO WE USE LIME, WHICH IS AN ALKALINE, TO PROTECT THE PH BALANCE.
NORMALLY, THE GROUND VEGETABLES GROW IN IS PH NEUTRAL.
SO WE SPREAD IT OVER THE WHOLE FIELD.


SFX. Toss toss
RINGO-CHAN, YOU'RE LIKE A LITTLE CHEMISTRY TEACHER.
Y, YEAH. THAT'S HOW IT IS!

SFX. TOSS / Smank
AND THIS IS A BAD EXAMPLE.
THAT DOES IT!
Wa

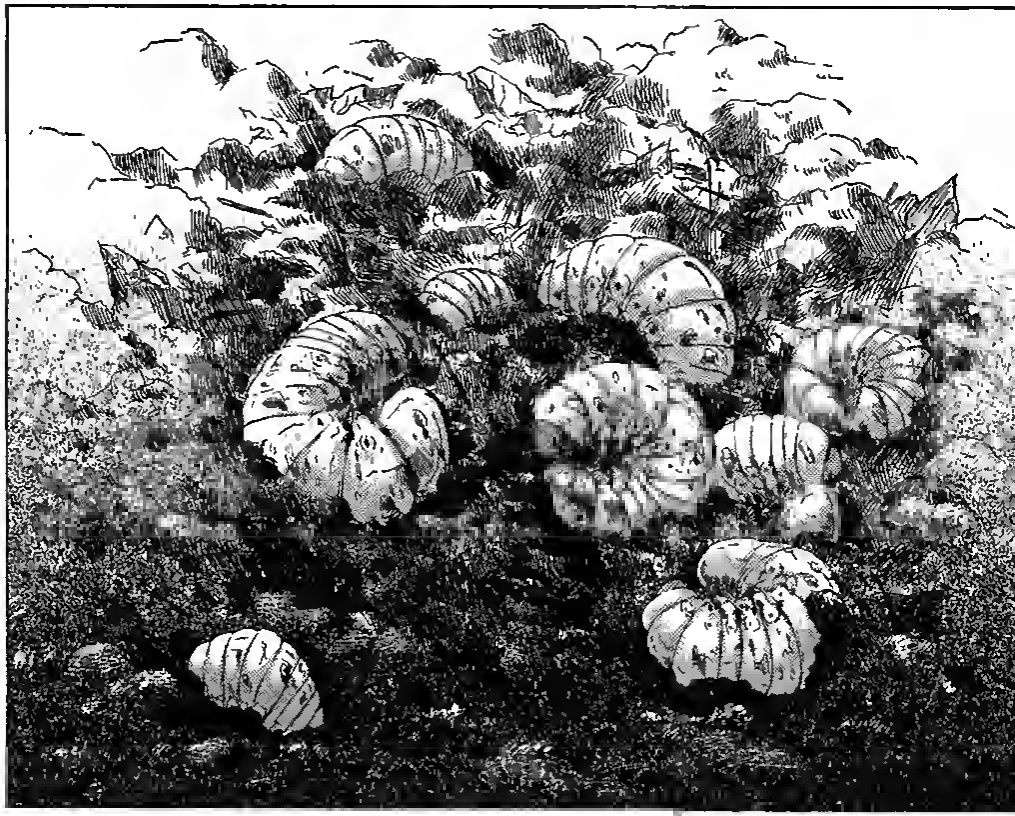
SFX. Pour pour pour
NEXT, A LESSON ON HOW TO SPREAD THE LIME.
THIS IS A GOOD EXAMPLE.
サラサラサラ
Wa

SFX. Toss toss TOSS

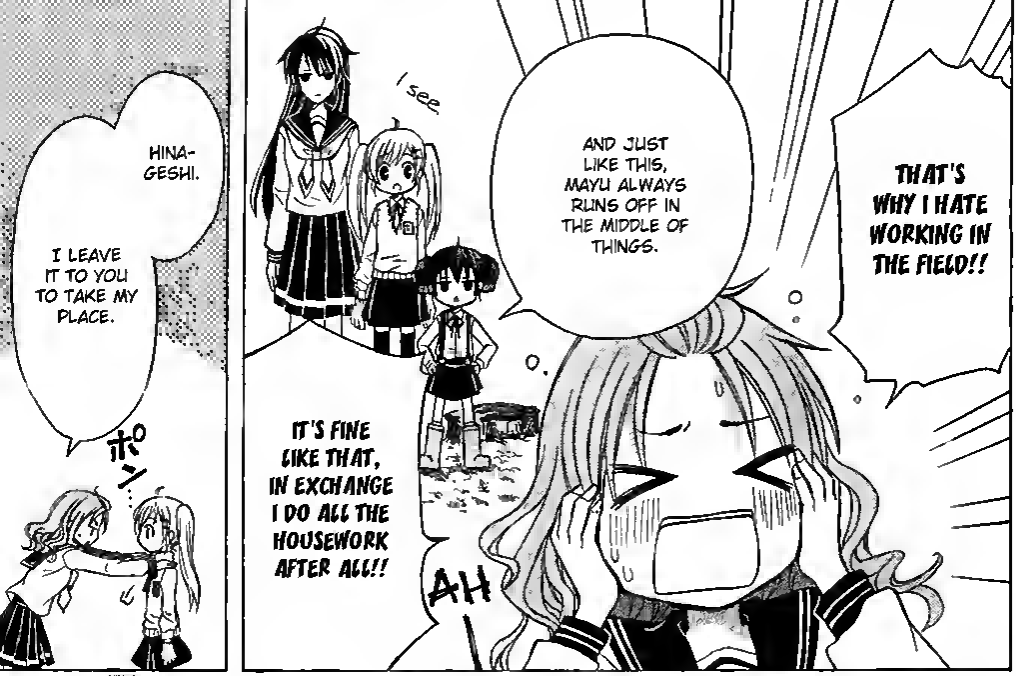
SFX. Scrub scrub

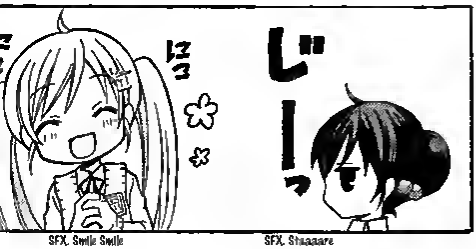
Haa
YASHIRO-NEESAMA, WE'RE DONE.
Come speed!
SORRY, I DOZED OFF.
WELL, DO YOUR BEST FROM NOW ON
NEXT UP IS SPREADING THE COM-POST.
SFX: Startle
WELL THEN...
GUESS IT'S TIME FOR ME TO GO START GETTING DINNER READY.
I WAS WONDERING ABOUT THIS BEFORE,
BUT HOW COME MAYU-NEESAMA DOES ALL THE COOKING?

SFX. Point

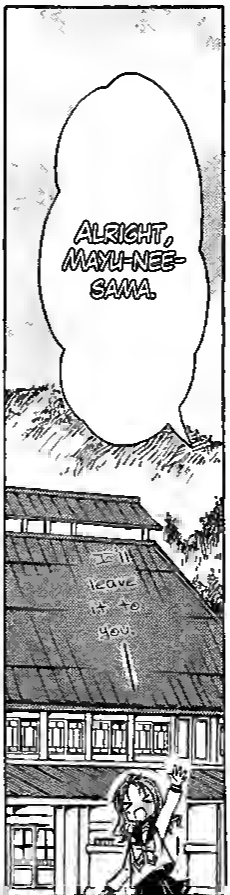


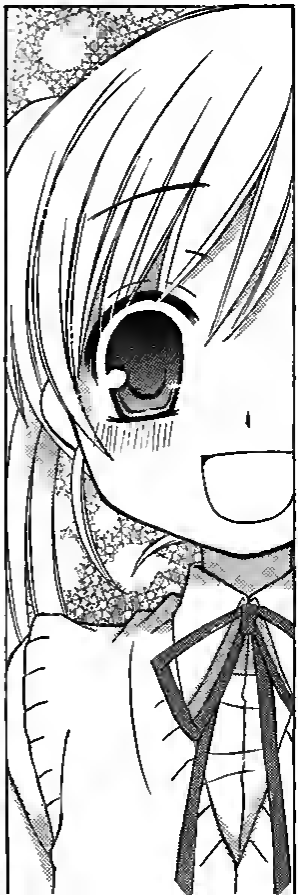
SFX. Shiver


HINA-GESHI.
I LEAVE IT TO YOU TO TAKE MY PLACE.
ポン
SFX. Pat
I see.
IT'S FINE LIKE THAT, IN EXCHANGE I DO ALL THE HOUSEWORK AFTER ALL!!
AND JUST LIKE THIS, MAYU ALWAYS RUNS OFF IN THE MIDDLE OF THINGS.
AH
THAT'S WHY I HATE WORKING IN THE FIELD!!


にこ
SFX. Smile Smile
じ!っ
SFX. Shaaaare

WHY?
YOU JUST GOT WORK PILED ON YOU, BUT YOU SEEM HAPPY.
I don't get it.


ALRIGHT, MAYU-NEE-SAMA.
I'll leave it to you!



I HAD ALWAYS BEEN AN ONLY CHILD, AFTER ALL.
IT'S THE FIRST TIME I'VE FELT SOMETHING LIKE BEING DEPENDED ON BY MY SISTERS.

OKAY RINGO, LET'S DO OUR BEST!
Oh!!
.....
Heh
WELL, THEN I WON'T HOLD BACK EITHER. I'LL HIT YOU WITH ALL MY BRILLIANT AGRICULTURE KNOW-HOW.
ARE YOU READY!?
Oh
YOU BET!!
Coach Ringo!
Call me Coach Ringo!
WELL, I GUESS I'D BETTER GET STARTED AS WELL.
FIRST, PICK UP THE HOE.
ALRIGHT!
SFX. Fist clench

JUST NOW THERE WAS THIS REALLY LOUD NOISE ARE YOU REALLY OKAY?
IT'S A LITTLE HEAVIER THAN I IMAGINED, COACH...
I, I THINK I'M OKAY
SFX: Rattle rattle
ガキャ
Hinageshi's Hip POP
SFX(down) POINT

ALRIGHT, SPREAD THE COMPOST WHILE TILLING THE GROUND!!
ヒュー
START!!
Oh
OKAY!
Coach

I WILL EXPLAIN.
?
ACTUALLY,
WHY EXACTLY ARE WE MIXING DIRT WITH DIRT?
ざっ ざっ
Uuu
It's harder than I thought
ザッ
SFX (over the whole panel): Hoe/Dig sounds
I see, food for the soil
ざっ ざっ
THIS SOIL HAD ALL ITS NUTRIENTS TAKEN BY LAST YEAR'S CROP.
YOU CAN THINK OF THE COMPOST AS FOOD FOR THE SOIL.
ザッ ザッ ザッ
SO I DO IT LIKE THIS?
JUST LIKE THAT.
NOW OPEN IT UP TO 30 CM!!
ざっ ざっ
30 CM!?
ざっ ざっ

There's no way
HAA
SFX: Slash / Slash

SINCE SHE'S THE OLDEST OF THE NOZAWA FAMILY, SHE MUST HAVE BEEN TRAINING SINCE SHE WAS LITTLE...
Ah
あんぐり
AMAZING, YASHIRO-NEESAMA ...!
Stay focused
SHE'S WORKING HERSELF SO HARD. I GUESS SHE HAS A STRONG SENSE OF DUTY.
She's so great
NAH.
SFX. WHAM CUT SLASH HOE DIG
SFX. Open-Mouthed Shock
IN YASHI-NEE'S CASE
IT'S A LITTLE DIFFERENT ...
SFX. WHAM CUT SLASH HOE DIG
ALRIGHT, COACH!!
ALRIGHT, STOP FLAPPING YOUR GUMS AND START OVER HERE!
?

SFX. Vig dig / ALRIGHT
IT'S ALL ABOUT FOCUS! FOCUS!!
GET YOUR BACK DOWN LOWER !!
SFX. Vig
DEEPER! DIG IT DEEPER!
I WANT TO GET BETTER AT THIS QUICKLY.
Haaa
SFX. Vig ALRIGHT!
THAT'S RIGHT! I KNOW YOU CAN DO IT!
WHAT'S WRONG?
YOUR PACE IS SLOWING DOWN.
THEN I CAN HELP EVERYONE OUT LIKE A GOOD LITTLE SISTER.
HINA-NEE
FIGHT! FIGHT!

SFX. Wheeze wheeze
WHAT'S WRONG?
IS THAT ALL YOU'VE GOT!!
THAT'S IT, THAT'S IT!!
DIG, DIG!
GO GO GO
応援ブック 大全集1

COACH, YOU'RE NOT GOING TO HELP?
ALAS, THERE'S NO WAY I CAN DO THAT HARD WORK WITH THIS BODY.
SO I THOUGHT AT THE VERY LEAST I'D CHEER YOU ON. SOMETHING WRONG WITH THAT?
Th
THANKS FOR THAT.
WELL THEN...
SFX. ﾄﾛｶﾛ ﾄﾛｶﾛ

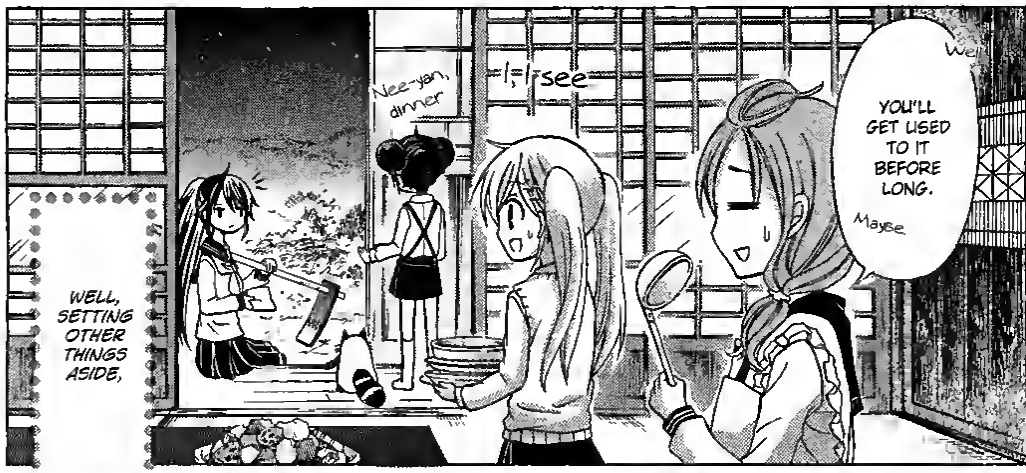
I SUPPOSE I'LL GO CHECK ON MAYU-NEESAN.
DESPITE HOW SHE LOOKS, SHE ACTUALLY GETS LONELY REALLY EASILY.
I'LL BE ALRIGHT.
WELL, SEE YA.
IT'S GREAT HAVING SISTERS...
SFX. Spin
HUH?
WHEN DID ALL THIS GET DONE...?
ALRIGHT, YASHIRO-NEESAMA.
LET'S DO OUR BEST TOGETHER AND FINISH THE REST...

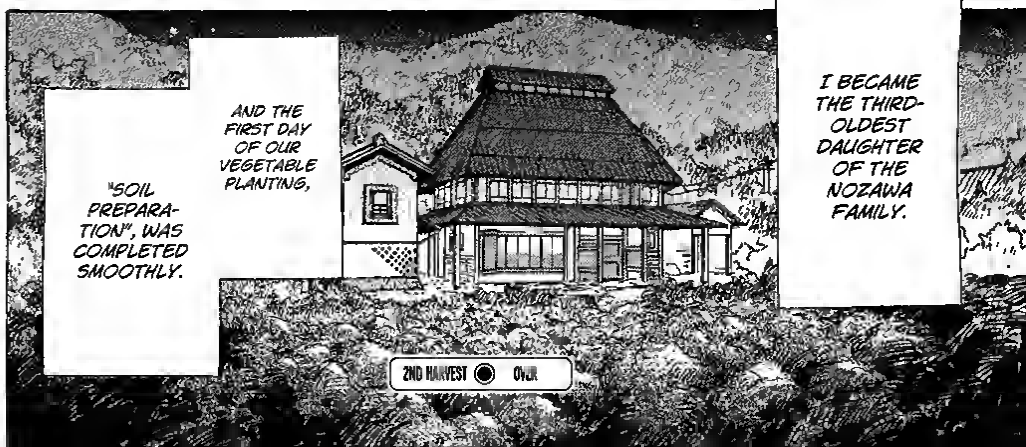
SFX. PANT PANT PANT COUGH COUGH
...TCH
はあっ はあっ ゴホッ ゴホッ
YASHIRO-NEESAMA!!
SFX (Left) Drop / Dash
SFX. PANT PANT COUGH
YOU SHOULDN'T HAVE PUSHED YOURSELF SO HARD ...!!
IF ONLY I COULD DO MORE MYSELF..
YASHIRO-NEESAMA WOULDN'T HAVE HAD TO DO SO MUCH BY HERSELF
I'LL DO MY BEST FROM NOW ON...
はあっ はあっ ゴホッ

FEELS
GOOOOOD
...

SFX: Pant pant

YOU SEE, YASHI-NEE
IS TOTALLY OBSESSED WITH FARMING.
WHENEVER SHE'S WORKING IN THE FIELD, SHE GETS TOTALLY LOST IN HER OWN LITTLE WORLD.
Just used to it.


Well
YOU'LL GET USED TO IT BEFORE LONG.
Mayse.
Nee-yan, dinner
=|=|see
WELL, SETTING OTHER THINGS ASIDE,


I BECAME THE THIRD-OLDEST DAUGHTER OF THE NOZAWA FAMILY.
AND THE FIRST DAY OF OUR VEGETABLE PLANTING,
"SOIL PREPARATION", WAS COMPLETED SMOOTHLY.
2ND HARVEST OVER

JA - JOSHI NI YORU AGRICULTURE CHAPTER 02

RAWS: RAWSCANS
TRANSLATOR: CLAYMORESMILEY
PROOFER: CATWEAX
EDITOR: RINGOCYGNUS

Visit us at overlordscans.info
or at irc://irc.rizon.net/overlordscans

Recruiting every position
We have enough ninjas btw.